

**EXTRARRADIO: reflexiones sobre las prácticas artísticas actuales más allá del centro**  
**ALDIRIAK: gaur egungo arte jardueren gaineko gogoeta erdigunez haraindian**  
**THE OUTSKIRTS: reflections on current artistic practices found outside the centre**

**HOJA DE INSCRIPCIÓN // IZEN-EMATE ORRIA // REGISTRATION FORM**

Nombre-apellidos // Izen-deiturak // Name-surname

D.N.I. // Nortasun agiria // Passport Number

Profesión // Lanbidea // Profession

Dirección contacto // Helbidea // Contact adress

Teléfono contacto // Kontakturako telefonoa // Contact telephone number

E-mail

Fecha y firma // Data eta izenpea // Date and signatura

- Marque esta casilla si desea convalidar la asistencia por créditos de libre elección (para la Facultad de Bellas Artes de Leioa (UPV) // Seinalatu lauki honetan (EHUko Leioako Arte Ederren Fakultatean) hautapen askeko kredituak eskatzeko.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de Diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal, informa que los datos personales que ud. nos proporciona serán incluidos en el fichero Difusión Cultural, cuya finalidad es la difusión de las actividades culturales municipales. Si lo desea puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a la Oficina de Información Central del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en la siguiente dirección: Plaza de España, s/n (01001) Vitoria-Gasteiz, y en todas las Oficinas de Atención Ciudadana.

Ematen ari zaren datu pertsonalak Kultur Zabalkunderako fitxategian sartuko direla jakinarazten dizu Vitoria-Gasteizko Udalak, Datu Pertsonalak Babesteari buruzko 15/1999 Lege Organikoa, abenduaren 13koa, betetze aldera. Fitxategi horrek udalaren kultur jarduerak zabaltzea du helburu. Horren gaineko eskubidez baliatu nahi izanez gero –norberaren datuak ikusi, aldatu, ezeztatu edo kontra agertu–, Vitoria-Gasteizko Udaleko helbide honetara jo beharko duzu: Espainia plaza, z/g; 01001 Vitoria-Gasteiz, edo herritarrei laguntzeko bulegoetakoren batera.

In compliance with Organic Law 15/1999 on Personal Data Protection of the 13<sup>th</sup> December, the Vitoria-Gasteiz City Council informs that the personal data provided will be stored in the *Difusión Cultural* file, aimed at the promotion of municipal cultural activities. The user can exercise his/her right to access, rectify, cancel or oppose to this treatment, by contacting the Central Information Office of the Vitoria-Gasteiz City Council in the following address: Plaza de España, s/n (01001) Vitoria-Gasteiz, or in any Citizen Information Office.

**EXTRARRADIO.**

**REFLEXIONES SOBRE LAS PRÁCTICAS ARTÍSTICAS ACTUALES MÁS ALLÁ DEL CENTRO.**

*Seminario. 27, 28 y 29 de noviembre.*

**ALDIRIAK.**

**GAUR EGUNGO ARTE JARDUEREN GAINIKO GOGOETA ERDIGUNEZ HARAINDIAN.**

*Mintegia. Azaroaren 27, 28 eta 29an.*

**OUTSKIRTS:**

**REFLECTIONS ON CURRENT ARTISTIC PRACTICES FOUND OUTSIDE THE CENTRE.**

*Seminar. November 27th, 28th and 29th.*

EXTRARRADIO.

REFLEXIONES SOBRE LAS PRÁCTICAS ARTÍSTICAS ACTUALES MÁS ALLÁ DEL CENTRO.

*Seminario dirigido por Cabello/Carceller. 27, 28 y 29 de noviembre.*

Una parte creciente de los nuevos modos de producción, presentación y distribución del arte parece actuar desde los márgenes, desde el extrarradio: se acerca al discurso principal, pero no lo habita. ¿Podemos considerar voluntaria esta marginalidad? ¿O es producto del carácter aún irreductible de un centro que se resistiría a ser disuelto? Quizá el problema resida en nuestra aparente imposibilidad de pensar sin un canon de referencia, sin la existencia de ese “centro” discursivo. La presencia de propuestas es cada vez mayor y su capacidad para generar respuestas creativas se mostraría inagotable, pero su facultad para influir en públicos mayoritarios sigue siendo escasa y se sitúa en un lugar tangencial con respecto a los modos tradicionales de legitimación de las propuestas artísticas, corriendo con ello el riesgo de agotamiento. ¿Debemos rescribirnos eternamente en oposición a un centro? Si estos se mantuvieran, ¿dónde situamos los límites?

Este curso propone a diversos agentes de la escena artística internacional que analicen sus posicionamientos y reflexionen en torno a la pertinencia de mantener puntos de vista marginales y cómo se articularía esa marginalidad. Que imaginen cómo sería una situación idónea o hacia dónde creen que deberían dirigirse los esfuerzos comunes.

## 27 de noviembre

BLOQUE I	10:30__	__ Presentación del curso: Cabello/Carceller
EXTRARRADIOS	11:00__	__ Dmitry Vilensky
ESTRUCTURALES:	12:30__	__ Leire Vergara
ALTERNATIVAS	16:00__	__ Daniel G. Andújar
A ALGUNOS	17:30__	__ Mesa redonda: Dmitry Vilensky, Leire Vergara,
COMPORTAMIENTOS		Daniel G. Andújar
CANÓNICOS.		Moderan: Cabello/Carceller

## 28 de noviembre

BLOQUE 2	11:00__	__ Vasif Kortun
EL CENTRO SE	12:30__	__ Barbara Borčič
DIFUMINA, NUEVOS	16:00__	__ Carlos Garaicoa
CONTEXTOS	17:30__	__ Mesa redonda: Vasif Kortun, Barbara Borčič,
LIMINARES.		Carlos Garaicoa
		Modera: Beatriz Herráez

## 29 de noviembre

BLOQUE 3	11:00__	__ Eva González-Sancho
REDEFINIENDO	12:30__	__ Nuria Enguita Mayo
LAS RELACIONES:	16:00__	__ Asier Mendizabal
MAPAS COMPLEJOS.	17:30__	__ Mesa redonda: Eva González-Sancho,
		Nuria Enguita, Asier Mendizabal
		Moderan: Cabello/Carceller

# BIOGRAFÍAS

## BARBARA BORČIČ

Barbara Borčič es historiadora del arte y directora del SCCA-Ljubljana, Centro de las Artes Contemporáneas, en Eslovenia. Desarrolla su trabajo en el campo de las artes contemporáneas como comisaria independiente, editora y publicista, con especial atención a las prácticas artísticas alternativas, la performance y el vídeo. En la década de los 80, tomó parte en la *Ljubljana alternative scene* y fue directora de la ŠKUC Gallery en Ljubljana (1982-1985).

## CABELLO/CARCELLER

Equipo formado por Helena Cabello (Paris, 1963) y Ana Carceller (Madrid, 1964) que comienza a exponer su trabajo conjunto a mediados de los 90 y desde entonces compagina su labor expositiva con la escritura, la teoría crítica, la enseñanza universitaria y el comisariado de exposiciones. Como artistas, han participado en muestras colectivas como *Global Feminisms* (Brooklyn Museum, NY), *The Screen Eye or The New Image* (Casino Luxembourg), *Everyday Utopías 1* (La Centrale Electrique, Bruselas), *Cooling out* (Lewis Glucksman Gallery, Cork) o *Monocanal* (MNCARS, Madrid).

## NURIA ENGUITA MAYO

Nuria Enguita Mayo ha sido desde 1998 responsable de proyectos de la Fundació Antoni Tàpies, donde ha organizado múltiples exposiciones, seminarios y ciclos de cine. Asimismo, ha trabajado en proyectos como *Culturas de Archivo o Tour-ismes. La derrota de la disensió*. Formó parte del grupo de comisarias que organizó Manifesta 4, Frankfurt 2002. Es miembro del equipo de dirección del programa *arteypensamiento* de la Universidad Internacional de Andalucía. Actualmente es también asesora de la European Cultural Foundation con sede en Ámsterdam.

## DANIEL G. ANDÚJAR

Daniel G. Andújar (Almoradí, España, 1966), trabaja y vive en Barcelona. Partiendo de la constatación que las nuevas tecnologías de la comunicación están transformando nuestra experiencia cotidiana, crea una ficción (*Technologies To The People*, 1996) con el fin de hacernos tomar conciencia de la realidad que nos rodea y del engaño de unas promesas de libre elección que se convierten en nuevas formas de control y desigualdad. Miembro histórico de *irational.org* y director de numerosos proyectos en internet como *art.net.dortmund*, *e-barcelona.org* o *e-valencia.org*.

## CARLOS GARAICOA

Carlos Garaicoa nació en 1967 en La Habana, Cuba, donde aún vive y trabaja. Estudió Termodinámica y luego pintura en el Instituto Superior de Arte (1989-1994). Emplea un acercamiento multidisciplinario para abordar temas de la cultura y política, particularmente cubanas, tras el estudio de la arquitectura, el urbanismo y la historia. Su sujeto principal de estudio ha sido su ciudad natal, y sus medios incluyen la instalación, el vídeo, la fotografía, la escultura y el dibujo.

#### EVA GONZÁLEZ-SANCHO

Eva González-Sancho es directora del Frac Bourgogne en Dijon desde mayo de 2003. Con anterioridad se hizo cargo de la oficina de proyectos Etablissement d'en face projects en Bruselas (1998-2003). Su política de exposiciones y adquisiciones en el Frac gira en torno a temas relacionados tanto con el espacio público como con la propia percepción y función del mismo. Arquitectura y planificación urbanística, espacio público y espacio privado, legislación y libertad individual, así como espacio expositivo son temas recurrentes en su programa.

#### VASIF KORTUN

Vasif Kortun es el director del Centro para el Arte Contemporáneo Platform Garanti de Estambul y, en 2008, fue co-comisario de la Bienal de Taipei. Sus próximos proyectos para 2009 incluyen exposiciones en la Fundación de Arte Experimental de Adelaida, Australia; la Galería Škuc en Ljubljana, Eslovenia; y Los Talleres Internacionales en Frac, Países del Loira, Francia. En la actualidad, está redactando una monografía sobre Hüseyin B. Alptekin.

#### ASIER MENDIZABAL

(Ordizia 1973) Artista radicado en Bilbao. Su práctica, vinculada al programa de la escultura, se resuelve en diversos medios y procedimientos, incluyendo de manera habitual la escritura. Los múltiples cruces entre códigos específicos de la modernidad y algunas de sus actualizaciones en clave de cultura popular (en política, música, cine...) configuran las referencias recurrentes en su trabajo. Ha expuesto en Artis den-Bosch y en el MACBA de Barcelona.

#### LEIRE VERGARA

Vive y trabaja en Bilbao. En la actualidad es comisaria de exposiciones de la Sala Rekalde. Entre 2002 y 2005 co-dirigió con Peio Aguirre la estructura de producción *D.A.E.* (Donostiako Arte Ekinbideak) radicada en Donostia. Ha colaborado en la coordinación de varios talleres como *We rule the school*, *Arteleku* (2005), *enthusiasm\_archivo\_taller*, *Arteleku* (2006), *Untitled (15 days)*, *Grand Atelier Ecole de Beaux-Arts de Bordeaux* (2007) y *Coleccionar, Exponer. Historia del arte y arte del presente en los museos españoles de arte contemporáneo*, El Escorial (2008).

#### DMITRY VILENSKY

Dmitry Vilensky (1964) es artista y activista cultural asentado en San Petersburgo. En 2003, lanzó la plataforma *Chto delat?/What is to be done?*, y actualmente es director del periódico con el mismo nombre. Su trabajo se centra en las prácticas colectivas interdisciplinares en torno al vídeo, la fotografía, el texto y las instalaciones e interacciones sociales. Combina su trabajo como artista con la industria editorial y la docencia en programas de postgrado, tanto en Rusia como en el extranjero.

#### BEATRIZ HERRÁEZ

Comisaria y Responsable de Programación del Centro Cultural Montehermoso Kulturunea.

**ALDIRIAK.**

**GAUR EGUNGO ARTE JARDUEREN GAINEKO GOGOETA ERDIGUNEZ HARAINDIAN.**

*Cabello/Carceller-ek zuzendutako mintegia. Azaroaren 27, 28 eta 29an.*

Artea ekoizteko, aurkezteko eta banatzeko modu berriak bazterretik, aldirietatik gero eta gehiago aritzen bide da: diskurtso nagusira hurbiltzen da, baina ez da hor bizi. Pentsa al dezakegu bazterketa hori nahitakoa dela? Edo erdigune baten izaera menderaezinaren ondorioa da, urtu izateari uko egiten diolako? Arazoa beharbada bestelakoa da, erreferentziazko kanonik gabe ezin dugula pentsatu, nonbait, diskurtsoaren “erdigune” hori ezin garela bizi. Proposamenak gero eta gehiago dira, ea erantzun sortzaileak ekoizteko daukaten ahalmena agortezina bide da, baina jende gehienaren gainean eragina izateko gaitasuna oraindik oso murrizta da, eta proposamen artistikoak legitimatzeko ohiko moduen aurrean bazterreko toki batean kokatuta dago, horrekin agortzeko arriskua badago ere. Geure burua erdigune baten kontra betiko berridatzi behar al dugu? Mugarik balego, non jarri beharko genuke?

Ikastaro honek nazioarteko eszenatoki artistikoko hainbat eragileri proposatu die euren jarrerak analizatzea eta bazterreko ikuspuntuak gordetzeko egokitasunari buruz hausnartzea, eta bazterketa hori nola egituratuko litzatekeen. Egoera bikain bat nola izango litzatekeen irudika dezaten, eta ahalegin komunek norantz jo beharko duten adieraz dezaten.

### Azaroaren 27a

I. ATALA	10:30__	__ Kurtsoaren aurkezpena: Cabello/Carceller
EGITURAZKO	11:00__	__ Dmitry Vilensky
ALDIRIAK:	12:30__	__ Leire Vergara
JOKABIDE	16:00__	__ Daniel G. Andújar
KANONIKO	17:30__	__ Mahai-ingurua: Dmitry Vilensky, Leire Vergara, Daniel G. Andújar
BATZUETARAKO ALTERNATIBAK.		Moderatzaileak: Cabello/Carceller

### Azaroaren 28a

2. ATALA	11:00__	__ Vasif Kortun
ERDIGUNEA	12:30__	__ Barbara Borčič
LAUSOTZEN DA, ATARI	16:00__	__ Carlos Garaicoa
TESTUINGURUAK.	17:30__	__ Mahai-ingurua: Vasif Kortun, Barbara Borčič, Carlos Garaicoa
		Moderatzailea: Beatriz Herráez

### Azaroaren 29a

3. ATALA	11:00__	__ Eva González-Sancho
LOTURAK	12:30__	__ Nuria Enguita Mayo
BERRAZTERTZEN: MAPA KONPLEXUAK.	16:00__	__ Asier Mendizabal
	17:30__	__ Mahai-ingurua: Eva González-Sancho, Nuria Enguita, Asier Mendizabal
		Moderatzaileak: Cabello/Carceller

# BIOGRAFIAK

## BARBARA BORČIČ

Barbara Borčič arte historialaria eta SCCA-Ljubljana zuzendaria da, Arte Garaikideen Zentroa, Eslovenian. Komisarioa librea arte garaikideen esparruan, artearen praktika alternatiboetan, performance eta bideo zentratutako editore eta publizista. 80.eko hamarkadan *Ljubljana alternative scene*-ean parte hartu zuen eta ŠKUC Galleryko zuzendari izan zen, Ljubljanan (1982-1985).

## CABELLO/CARCELLER

Helena Cabellok (Paris, 1963) eta Ana Carcellerek (Madrid, 1964) osatutako lantaldea. 90. hamarkadaren erdian hasi ziren elkarlana erakusten. Hortik aurrera erakusketa lana idazkera, teoria kritikoa, unibertsitatean irakaskuntza eta komisaritzarekin batera egin dute. Beraien lan artistikoa talde erakusketetan erakutsi dute, besteak beste: *Global Feminisms* (Brooklyn Museum, NY), *The Screen Eye or The New Image* (Casino Luxembourg), *Everyday Utopías 1* (La Centrale Electrique, Bruselas), *Cooling out* (Lewis Glucksman Gallery, Cork) edo *Monocanal* (MNCARS, Madrid).

## NURIA ENGUITA MAYO

1998tik aurrera Antoni Tàpies Fundazioko proiektuen arduraduna izan da Nuria Enguita Mayo, non hainbat erakusketa mintegi eta zinema zikloak antolatu dituen. *Culturas de Archivo* edo *Tour-ismes. La derrota de la disensió* bezalako proiektuetan parte hartu du. Manifesta 4 antolatu zuen komisarioen taldean egon zen, Frankfurt 2002. Andaluziako Nazioarteko Unibertsitatearen *arteypensamiento* programaren zuzendaritzan dago. Gaur egun Amsterdamen dagoen European Cultural Foundation-eko aholkularia da.

## DANIEL G. ANDÚJAR

Daniel G. Andújar (Almoradí, Espainia, 1966), Bartzelonan lan egiten du eta bertan bizi da. Komunikazio teknologia berriek gure eguneroko esperientzia eraldatzen ari direlako baieztapenetik abiatuta, fikzio bat eratzen du (*Technologies To The People*, 1996) inguratzen gaituen errealitatearen, eta kontrol eta desberdintasun formak bihurtzen diren aukera librearen bermearen gezurraren berri emateko asmoz. *irational.org*-eko kide historiko eta *art.net.dortmund*, *e-barcelona.org* o *e-valencia.org* bezalako interneteko hainbat proiektuen zuzendari da.

## CARLOS GARAICOA

Carlos Garaicoa 1967ean jaio zen La Habanan, Kuba, non oraindik lan egin eta bizi den. Termodinamika ikasi zuen, eta ondoren pintura Instituto Superior de Arte-an (1989-1994). Diziplina anitzeko gerturatzea erabiltzen du kultura eta politika gaiak jorratzeko, bereziki Kubakoak, arkitektura, hirigintza eta historia aztertuta. Bere gai nagusia bere jaioterria izan da, eta bere baliabideen artean instalazioak, bideoak, argazkigintza, eskultura eta marrazkiak aurki ditzakegu.

#### EVA GONZÁLEZ-SANCHO

Eva González-Sancho Dijonen dagoen Frac Bourgogneko zuzendaria da 2003ko maiatzatik aurrera. Lehenago Bruselako Etablissement d'en pace projects proiektuetarako bulegoko arduradun izan zen (1998-2003). Frac-en duten erakusketa eta erosketen politika espazio publikoaren kontzeptuarekin erlazionatuta dago, eta honen ahormen eta helburuarekin ere bai. Bere programan arkitektura eta hirigintza, espazio publiko eta pribatua, legea eta banakako askatasuna edo erakustarako gunek dira jorrotutako ohiko gaiak

#### VASIF KORTUN

Vasif Kortun Istanbulen dagoen Platform Garanti Arte Garaikideen Zentroko zuzendaria da eta, 2008an, Taipeiko Biurtekoko komisarioetako bat izan zen. Bere hurrengo proiektuen artean 2009rako Adelaidako (Australia) Arte Esperimentalen Fundazioa, Škuc Galeria (Ljubljana), Eslovenia, eta Nazioarteko Tailerrak (Pays de la Loire, Frantzia) daude. Gaur egun Hüseyin B. Alptekin artistari buruzko monografia idazten ari da.

#### ASIER MENDIZABAL

Asier Mendizabal (Ordizia 1973) Bilbon errotutako artista da. Bere praktika, eskulturaren programarekin lotuta, baliabide eta prozedura desberdinen bidez lantzen da, haien artean sarritan idazlana. Modernitatearen kode bereziak gurutzatzeak, eta herri kulturara moldatutako eguneratze batzuek (politika, musika, zinema...) osatzen dituzte bere laneko erreferentzia erabilienak. Artis den-Bosch-ean eta MACBA (Bartzelonan) azaldu du bere lana.

#### LEIRE VERGARA

Bilbon bizi da eta bertan egiten du lan. Gaur egun Rekalde Aretoan erakusketen komisaritza lana egiten du. 2002 eta 2005. urteen artean Peio Aguirrerekin batera D.A.E. (Donostiako Arte Ekinbideak) ekoizpenerako egitura zuzendu zuen. Hainbat tailerretan koordinazio lana egin du, besteak beste *We rule the school*, Arteleku (2005), *enthusiasm\_archivo\_taller*, Arteleku (2006), *Untitled (15 days)*, Grand Atelier Ecole de Beaux-Arts de Bordeaux (2007) eta *Coleccionar, Exponer. Historia del arte y arte del presente en los museos españoles de arte contemporáneo*, El Escorial (2008).

#### DMITRY VILENSKY

Dmitry Vilensky (1964ean jaioa) San Petersburgon ezarritako artista eta ekintzaile kulturala da. 2003an *Chto delat?/What is to be done?* plataformarekin hasi zen eta orain izen bereko egunkariaren zuzendaria da. Bere lanak, batez ere, bideo, argazkigintza, testu, instalazio eta gizarte elkarrekintza diziplina arteko talde praktikak jorratzen ditu. Bere artista lanak argitalpen industriarekin eta gradu ondoko programen irakaskuntzarekin, bai Errusian eta bai atzerrian, konbinatzen du.

#### BEATRIZ HERRÁEZ

Komisarioa eta Montehermoso Kulturuneko Programazioaren arduraduna.

**OUTSKIRTS:**

**REFLECTIONS ON CURRENT ARTISTIC PRACTICES FOUND OUTSIDE THE CENTRE.**

*Seminar directed by Cabello/Carceller. November 27th, 28th and 29th.*

A growing part of new modes of art production, presentation and distribution seem to be coming from the fringes. They approach the main discourse but they do not inhabit it. Can we consider this kind of marginalization voluntary? Or is it the result of the still uncompromising nature of a centre that is reluctant to be broken up? Perhaps the problem lies in our apparent inability to think without a reference point, without the existence of this discursive “centre point”. Proposals are increasing in number and their ability to generate creative replies is proving to be endless, but their capacity to influence majority audiences is still limited and is located tangentially to the traditional modes of legitimising artistic proposals. This means they run the risk of exhaustion. Should we eternally re-write ourselves in opposition to a centre? If the proposals stay, where are the limits?

This course gives different agents from the international art scene the possibility of analysing their stances and reflecting on whether it is pertinent to maintain fringe view-points and how this marginalization should be articulated. They will have to imagine what an ideal situation would be like or towards what end they think joint efforts should be made.

### November 27th

<b>BLOCK 1</b>	10:30__	__ Presentation of the seminar: Cabello/Carceller
<b>THE STRUCTURAL</b>	11:00__	__ Dmitry Vilensky
<b>OUTSKIRTS:</b>	12:30__	__ Leire Vergara
<b>ALTERNATIVES</b>	16:00__	__ Daniel G. Andújar
<b>TO CERTAIN</b>	17:30__	__ Round table: Dmitry Vilensky, Leire Vergara,
<b>CANONICAL</b>		Daniel G. Andújar
<b>BEHAVIOUR.</b>		Moderators: Cabello/Carceller

### November 28th

<b>BLOCK 2</b>	11:00__	__ Vasif Kortun
<b>THE CENTRE BLURS:</b>	12:30__	__ Barbara Borčič
<b>NEW LIMINAL</b>	16:00__	__ Carlos Garaicoa
<b>CONTEXTS.</b>	17:30__	__ Round table: Vasif Kortun, Barbara Borčič,
		Carlos Garaicoa.
		Moderator: Beatriz Herráez

### November 29th

<b>BLOCK 3</b>	11:00__	__ Eva González-Sancho
<b>REDEFINING</b>	12:30__	__ Nuria Enguita Mayo
<b>RELATIONSHIPS.</b>	16:00__	__ Asier Mendizabal
<b>COMPLEX MAPS.</b>	17:30__	__ Round table: Eva González-Sancho,
		Nuria Enguita, Asier Mendizabal
		Moderators: Cabello/Carceller

# BIOGRAPHIES

## BARBARA BORČIČ

Barbara Borčič is art historian and director of SCCA-Ljubljana, Center for Contemporary Arts, Slovenia. She has been active in the field of contemporary arts as free-lance curator, editor and publicist with focus on alternative art, performance and video practice. In the 80s she was involved in *Ljubljana alternative scene* and was director of ŠKUC Gallery in Ljubljana (1982-1985).

## CABELLO/CARCELLER

The team formed by Helena Cabello (Paris, 1963) and Ana Carceller (Madrid, 1964) began to show their collective work in the mid-nineteen nineties and since then they have combined their exhibitions with writing, critical theory, university teaching and curatorship. As artists, they have participated in group shows such as *Global Feminisms* (Brooklyn Museum, NY), *The Screen Eye or The New Image* (Luxembourg Casino), *Everyday Utopias 1* (La Centrale Electrique, Brussels), *Cooling out* (Lewis Glucksman Gallery, Cork) and *Monocanal* (Reina Sofia Museum, Madrid).

## NURIA ENGUITA MAYO

Since 1998, Nuria Enguita Mayo has been in charge of projects at the Fundació Antoni Tàpies, where she has organised many exhibitions, seminars and film cycles. Furthermore, she has worked on projects such as *Culturas de Archivo o Tour-ismes. La derrota de la disensió*. She was part of the group of curators that organised Manifesta 4, Frankfurt 2002 and is a member of the managerial staff of the *arteypensamiento* programme in the International University of Andalusia. Currently she is also an advisor to the European Cultural Foundation with headquarters in Amsterdam.

## DANIEL G. ANDÚJAR

Daniel G. Andújar (Almoradi, Spain, 1966). Works and lives in Barcelona. Setting out from the fact that the new communication technologies are transforming our daily experience, he created a fiction (*Technologies To The People*, 1996) in order to make us aware of the reality around us and of the deception inherent in promises of free choice that become new forms of control and inequality. Historical member of *irational.org* and director of several internet projects, including *art.net.dortmund*, *e-barcelona.org* and *e-valencia.org*.

## CARLOS GARAICOA

Carlos Garaicoa was born in 1967 in La Habana, Cuba, where he still lives and works. He studied Thermodynamics and then Painting at the Instituto Superior de Arte (1989-1994). He employs a multidisciplinary approach in tackling questions of culture and politics, particularly in relation to Cuba, after studying architecture, urban studies and history. His main subject has been the city of his birth, and his mediums include installation, video, photography, sculpture and drawing.

#### EVA GONZÁLEZ-SANCHO

Eva González-Sancho has been director of the Frac Bourgogne in Dijon since May 2003. She previously ran the art projects office Etablissement d'en face projects in Brussels (1998- March 2003). Her exhibitions and acquisitions policy at the Frac Bourgogne is organised around the many issues today being raised by public space as well as around the perception and function of space. Architecture and city-planning, private space and public place, legislation and individual freedom and exhibition room, lie at the heart of these concerns.

#### VASIF KORTUN

Vasif Kortun is the director of Platform Garanti Contemporary Art Center in Istanbul. Kortun was the co-curator of 2008 Taipei Biennial. Upcoming projects in 2009 include exhibitions at The Experimental Art Foundation, Adelaide, Australia; Galerija Škuc, Ljubljana, Slovenia; and Les Ateliers Internationaux, Frac des Pays de la Loire, France. He is presently editing a monograph on the late artist Hüseyin B. Alptekin.

#### ASIER MENDIZABAL

(Ordizia, 1973) is an artist based in Bilbao. His practice, associated with the field of sculpture, takes the form of diverse mediums and procedures, usually including sculpture. Multiple junctions between specific codes of modernity and some of their updates in popular culture (in politics, music, cinema...) comprise recurrent references in his work. He has exhibited at Artis den-Bosch and at the MACBA (Barcelona).

#### LEIRE VERGARA

Lives and works in Bilbao. She is currently working as exhibitions curator at Sala Rekalde. From 2002 to 2005 has co-directed together with Peio Aguirre the independent art production structure *D.A.E.* (Donostiako Arte Ekinbideak) with base in Donostia-San Sebastián. She has been involved in the coordination of several workshops such as *We rule the school*, Arteleku (2005), *enthusiasm\_archive\_workshop* (2006), *Untitled (15 days)*, Grand Atelier Ecole de Beaux-Arts de Bordeaux (2007) and *Collecting, exhibiting. Art history and current art in Spanish museums of contemporary art*, El Escorial (2008).

#### DMITRY VILENSKY

Dmitry Vilensky (born in 1964) is an artist and cultural activist based in St. Petersburg. In 2003 he initiated the platform *Chto delat?/What is to be done?* He is editor of the newspaper of the same name. He works mostly in interdisciplinary collective practices in video, photography, text, installations and social interactions. He combines his work as an artist, with publishing and teaching in graduate programs both in Russia and abroad.

#### BEATRIZ HERRÁEZ

Curator and project manager. Centro Cultural Montehermoso Kulturunea.





## MATRÍCULA

Inscripción gratuita. Plazas limitadas.

Plazo de inscripción abierto a partir del 3 de noviembre.

Centro Cultural Montehermoso Kulturunea

*El alumnado asistente podrá sumar horas para obtener créditos de libre elección por la Facultad de Bellas Artes de Leioa y por las Facultades del Campus de Álava de la UPV/EHU.*

## IZEN-EMATEA

Doako izen-ematea. Lekuak mugatuak dira.

Izena emateko epea azaroaren 3tik aurrera zabalik.

Centro Cultural Montehermoso Kulturunea

*Ikastarora etortzen diren ikasleek orduak batu ahal izango dituzte UPV/EHUko Leioako Arte Ederren Fakultatean eta Arabako Kanpuseko Fakultateetan hautapen askeko kredituak lortzeko.*

## REGISTRATION

Free registration. Limited availability.

From November 3rd.

Centro Cultural Montehermoso Kulturunea



Ayuntamiento  
de Vitoria-Gasteiz  
Vitoria-Gasteizko  
Udala